

朱子家訓（節錄）

朱柏廬

黎明即¹起，灑掃庭除²，要內外整潔。既³昏便息，關鎖門戶，必親自檢點⁴。一粥一飯，當思來處不易；半絲半縷⁵，恒念⁶物力維艱⁷。宜未雨而綢繆⁸，毋臨渴而掘井⁹。自奉¹⁰必須儉約，宴客切勿留連¹¹。器具質¹²而潔，瓦缶¹³勝金玉。飲食約而精¹⁴，園蔬愈¹⁵珍饈¹⁶。

一、作者簡介

朱用純（公元 1617—？），字致一，自號柏廬，明代江蘇省昆山縣人。父親朱集璜是明末的學者。明亡入清後，朱柏廬雖然只有二十七歲，但始終不願在清朝為官。康熙年間有人要推薦他參加朝廷博學宏詞科的考試，他堅持推卻。朱柏廬一生主要研究程朱理學，主張知行並進，有著作多種，其中以《朱子家訓》最有影響。

《朱子家訓》亦稱《朱柏廬治家格言》，全文五百餘字，以儒家的「修身」、「齊家」為宗旨，蘊含着做人處世、治家教子的人情道理，三百年來膾炙人口，對後代產生了很大的影響。這裏所節選的，是《朱子家訓》的開頭部分。

二、注釋

1. 即：就，立刻。
2. 庭除：庭院。
3. 既：已經。
4. 檢點：細心察看。
5. 半絲半縷：此處泛指衣物。半：表示極少。絲縷：絲線。
6. 恒念：經常想到。
7. 物力維艱：指物資得來不易。維：是。
8. 未雨而綢繆：指凡事要預先準備，以防患於未然。出於《詩經·邶風·鴟鴞》，其中的「迨天之未雨，徹彼桑土，綢繆牖戶」，借一隻鳥的口吻說：趁天還未下雨，去取來桑樹的根鬚，將巢穴的縫隙緊密地纏繞起來，以備陰雨之患。綢繆：（粵）[囚謀]，[cau4 mau4]；（漢）[choumóu]。
9. 毋臨渴而掘井：不要到了口渴的時候才挖井取水，比喻不要事到臨頭才

想辦法。毋：不要。㊦[無]，[mou4]；㊧[wú]。

10. 自奉：自己的生活消費。
11. 留連：捨不得離開。
12. 質：樸素。
13. 瓦缶：一種瓦製的容器，小口大腹，俗稱瓦罐。缶：㊨[否]，[fau2]；㊩[fǒu]。
14. 約而精：簡單而精美。
15. 愈：勝過。
16. 珍饈：珍貴的食物。

三、賞析重點

這篇短文加入了便於誦讀的對偶句式，表達了勤儉持家、杜絕浪費、講究衛生、飲食清淡等治家處世的樸素哲理，今天閱讀仍能獲益。

每天清早，天亮就打掃庭院，使裏裏外外整齊潔淨。到了黃昏便休息，關鎖好門戶，並親自檢查。吃飯喝粥的時候，應當想到稻米得來不易；穿着衣物的時候，應當想到衣物製作過程之中，用了許多人力、物力。凡事要做好準備，防患未然，不要事到臨頭才想辦法。日常生活應儉樸節約，宴請客人也要有所節制，不要通宵達旦。家裏的一切物件器皿質樸而潔淨就可以了，瓦製的容器比金玉製的器皿更實用。飲食宜精簡，園中的蔬菜更勝珍貴的美食。

《朱子家訓》在內容上極為質樸，字字句句包含的都是從生活中總結出來的真知灼見，既符合儒家傳統的修身齊家之道，又切合立身處世的實際需要；它將這些樸素實用的道理，用整齊流暢的形式表達出來，令人易於記誦，故能深入人心。

在句式運用上，這篇文章多用對偶句，使文章讀來琅琅上口；而句式包括四言、五言、六言，參差錯落，又使文字變化多姿，韻味十足。同時，文章的語言簡潔雅致，富於格言化的氣息，讀來彷彿字字珠璣，令人印象深刻。

【跟進活動】

1. 試檢視自己的起居生活，哪些「家訓」你已做得到？哪些尚未做到？選出一、兩項，並說說可以怎樣實踐。
2. 請在網上查看《朱子家訓》全文，精選你認為最佳的文句，再與同學分享。
3. 創作標語，鼓勵大家要過勤儉的生活；然後選出優秀的作品，張貼在教室中。

【想一想】

1. 你最認同「朱子家訓」中的哪一項？為甚麼？
2. 本文提倡儉樸的生活方式，你認為要從何做起？
3. 我們做事「宜未雨而綢繆，毋臨渴而掘井」，你有類似經驗嗎？這種生活態度有甚麼好處？
4. 若要在「朱子家訓」的基礎上再加其他「家訓」，你會加上甚麼呢？